DAS AUSSENLAGER BULLENHUSER DAMM NACH DER RÄUMUNG

Das Gebäude zeigt deutliche Spuren des Bombenangriffs vom 27./28. Juli 1943 und des anschließenden Brandes: Das Dach ist teilweise zerstört, die Fensteröffnungen sind zugemauert.

Auf dem Foto sind die Pfähle des elektrisch geladenen Zaunes des Außenlagers zu sehen. Der Stacheldraht ist bereits entfernt.

THE BULLENHUSER DAMM SATELLITE CAMP AFTER ITS EVACUATION

The building is visibly scarred by the air-raid of 27/28 July 1943 and the ensuing fire. The roof is partially destroyed and the windows have been bricked up.

The posts of the satellite camp's electric fence can still be seen in the photograph, but the barbed wire has been removed.

Mai / May 1945 | Museet for Danmarks Frihedskamp 1940–1945, Kopenhagen, 3KO0501009

DIE GESCHICHTE DES ORTES
THE HISTORY OF THE SITE

DAS KZ-AUSSENLAGER
THE SATELLITE CAMP

Zwischen 1938 und 1945 wurden über 100 000 Männer und Frauen aus ganz Europa in das Konzentrationslager Neuengamme und seine Außenlager verschleppt, in denen sie unter unmenschlichen Bedingungen leben und arbeiten mussten. Viele Unternehmen – vor allem der Rüstungsindustrie – profitierten von der Ausbeutung der Arbeitskräfte, die ab 1942 auch in Außenlagern im gesamten Hamburger Stadtgebiet untergebracht waren. Die Hälfte der Menschen, die im KZ Neuengamme und seinen Außenlagern inhaftiert war, überlebte nicht.

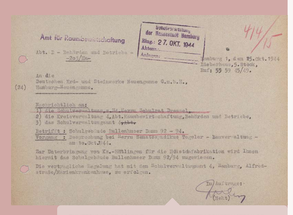
Ab August 1944 verhandelten verschiedene Hamburger Behörden über die Einrichtung eines Außenlagers im leer stehenden Schulgebäude am Bullenhuser Damm. 1000 KZ-Häftlinge sollten dort für die SS-eigene Firma Deutsche Erd- und Steinwerke GmbH (DESt) Baumaterialien aus Trümmerschutt herstellen. Die Fenster des Gebäudes wurden vergittert und das Gelände mit Stacheldraht umzäunt. Die ersten Häftlinge trafen im Dezember 1944 ein. Ein Bericht aus dem März 1945 verzeichnet 592 Häftlinge. Hier waren auch über 200 dänische Häftlinge untergebracht, die das Dänische und das Schwedische Rote Kreuz im April 1945 nach Verhandlungen mit der SS nach Dänemark retten konnten.

Die SS räumte das Außenlager Bullenhuser Damm im April 1945, als die britischen Truppen immer weiter auf Hamburg vorrückten. Um den 14. April 1945 transportierte die SS alle verbliebenen Häftlinge in „Auffanglager" wie das Kriegsgefangenenlager Sandbostel bei Bremervörde. Es blieben nur die beiden SS-Männer Ewald Jauch und Johann Frahm vor Ort.

Between 1938 and 1945, the SS deported more than 100,000 men and women from all over Europe to the Neuengamme concentration camp, where they were imprisoned and forced to work under the most inhuman conditions. Many private businesses, particularly arms manufacturers, profited from the exploitation of the prisoners' labour. From 1942, the slave labourers were imprisoned in Neuengamme satellite camps all over Hamburg. Half of the people who were imprisoned in Neuengamme and its satellite camps did not survive their ordeal.

From August 1944, various municipal authorities began negotiating with the SS about establishing a satellite camp at the vacant school on Bullenhuser Damm. The SS was looking for 1,000 prisoners to produce building materials from rubble on behalf of Deutsche Erd- und Steinwerke (DEST) [German Earth and Stone Works], an SS-owned company. The school's windows were fitted with bars and the grounds were surrounded with a barbed wire fence. The first prisoners arrived in December 1944. A report from March 1945 lists 592 prisoners. In addition, more than 200 Danish prisoners were housed in the building. They were evacuated to Denmark by the Swedish and Danish Red Cross in 1945 following negotiations between the Swedish Red Cross and the SS.

With British troops advancing on Hamburg, the SS evacuated the Bullenhuser Damm satellite camp in April 1945. Around 14 April 1945, the SS transported all remaining prisoners to so-called "reception camps" like the Sandbostel POW camp near Bremervörde. The only people to stay behind were the two SS men Ewald Jauch and Johann Frahm.



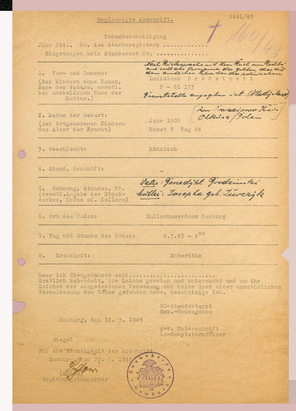
ZUWEISUNG DER SCHULE BULLENHUSER DAMM ZUR UNTERBRINGUNG VON KZ-HÄFTLINGEN

Ende Oktober 1944 erhielt die SS-eigene Deutsche Erd- und Steinwerke GmbH die Bestätigung, dass sie in der ehemaligen Schule Bullenhuser Damm KZ-Häftlinge unterbringen konnte. An der Entscheidungsfindung waren mehrere Behörden und Ämter beteiligt.

WRITTEN CONFIRMATION OF THE SCHOOL'S HANDOVER TO THE SS FOR THE PURPOSE OF HOUSING PRISONERS

In late October 1944, the SS-owned company DESt GmbH received written confirmation from the Hamburg city council that it was allowed to use the Bullenhuser Damm school building to house prisoners. The decision was jointly taken by several authorities and offices within the city's administration.

25.10.1944 | Staatsarchiv Hamburg, 361-2 VI, 187 Band 5



BEGLAUBIGTE ABSCHRIFT DER TODESBESCHEINIGUNG FÜR WŁADISŁAW BRODZIŃSKI

Die Lebensbedingungen im Außenlager Bullenhuser Damm waren unmenschlich und zahlreiche Häftlinge starben an Krankheiten. Die genaue Zahl der Toten ist heute nicht mehr feststellbar.

Władisław Brodziński ist einer der wenigen hier umgekommenen Häftlinge, deren Namen bekannt sind. Als Todesursache des 40-jährigen Polen gab der SS-Standortarzt des KZ Neuengamme „Enteritis" an. Bei ausreichender Ernährung hätte diese Darminfektion nicht zum Tode geführt. Władisław Brodziński's Leichnam wurde auf dem Friedhof Ohlsdorf beigesetzt. Am östlichen Rand des Friedhofs befinden sich Gräber von ca. 3500 KZ-Häftlingen und Zwangsarbeitern.

CERTIFIED COPY OF WŁADISŁAW BRODZIŃSKI'S DEATH CERTIFICATE

Conditions at the Bullenhuser Damm satellite camp were inhuman, and many prisoners died of diseases. The exact number of deaths cannot be established.

Władisław Brodziński is one of the few prisoners to die in the camp who is known by name. The SS Garrison Physician at the Neuengamme main camp entered "enteritis" as the cause of death of the 40-year-old Polish prisoner. This infection of the small intestine, however, would not have led to Brodziński's death if he had received adequate provisions. His body was buried in Ohlsdorf cemetery, Hamburg's largest municipal burial ground. The graves of around 3,500 concentration camp prisoners and slave labourers are located on the eastern edge of the cemetery.

22.6.1949 | Staatsarchiv Hamburg, 332-5, 83-1949

„Wir trugen Ziegelsteine. Wir reinigten sie so … Von den eingestürzten Häusern. […] Ich weiß, daß auf den zerstörten Mauern SS-Leute standen. Sie standen da und bewachten uns."

Grigori Nedelko, 1992

"We carried bricks. We cleaned them like this … Bricks from the collapsed buildings. […] I know that SS men were standing on the ruined walls. They stood there and guarded us."

Grigori Nedelko, 1992

KZ-HÄFTLINGE BEI DER LEICHENBERGUNG IN ZERSTÖRTEN GEBÄUDEN IN HAMBURG-HAMMERBROOK

Nach den Bombenangriffen im Sommer 1943 mussten KZ-Häftlinge Leichen aus zerstörten Gebäuden bergen und Trümmer der eingestürzten Häuser beseitigen.

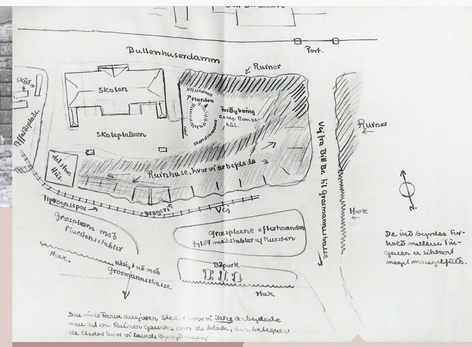
Auch die KZ-Häftlinge des Außenlagers Bullenhuser Damm wurden dazu eingesetzt. Ihre Hauptaufgabe bestand darin, Steine zu sammeln, zu sortieren und zu reinigen sowie neue Steine aus Trümmerschutt für den Wiederaufbau Hamburgs herzustellen.

CONCENTRATION CAMP PRISONERS RECOVERING BODIES FROM RUINED BUILDINGS IN THE HAMBURG DISTRICT OF HAMMERBROOK

After the air-raids on Hamburg in the summer of 1943, concentration camp prisoners were forced to recover bodies from ruined buildings and to clear rubble from the streets.

The prisoners of the Bullenhuser Damm satellite camp were also assigned to such work details. Their main task was to collect, sort and clean reusable bricks and to produce new ones from rubble. The bricks were intended to be used for rebuilding the city.

Sommer / Summer of 1943 | Staatsarchiv Hamburg, 731-6, I 18 A 1



ZEICHNUNG DES AUSSENLAGERS BULLENHUSER DAMM

Der Däne Richardt Meyer-Heiselberg zeichnete im Juni 1945 das Außenlager Bullenhuser Damm, in dem er inhaftiert gewesen war. Das Schulgebäude („Skolen") ist oben links zu sehen. Eingezeichnet sind auch Häuserruinen („Ruiner").

Richardt Meyer-Heiselberg hatte als Student im dänischen Widerstand Flugblätter gedruckt und war deshalb im Januar 1944 ins KZ Neuengamme deportiert worden. Im März 1945 wurde er aus dem Außenlager Dessauer Ufer in Hamburg-Veddel in das Außenlager Bullenhuser Damm verlegt.

DRAWING OF THE BULLENHUSER DAMM SATELLITE CAMP

In June 1945, Danish prisoner Richardt Meyer-Heiselberg made a drawing of the Bullenhuser Damm satellite camp, where he had been imprisoned. The school (Danish: "skolen") is in the top left corner. The drawing also shows ruined tenement buildings (Danish: "ruiner").

Richardt Meyer-Heiselberg had printed leaflets for the Danish resistance as a student. He was arrested and deported to the Neuengamme concentration camp in January 1944. In March 1945, he was transferred from the Dessauer Ufer satellite camp in the Hamburg district of Veddel to the Bullenhuser Damm satellite camp.

Juni / June 1945 | Museet for Danmarks Frihedskamp 1940–1945, Kopenhagen, 3KO0501020

DAS AUSSENLAGER BULLENHUSER DAMM MIT DER LAGERUMZÄUNUNG

Das Foto wurde vermutlich kurz nach der Räumung des Außenlagers aufgenommen. Es ist das einzige bekannte Foto, auf dem der Lagerzaun mit der Stacheldrahtbespannung abgebildet ist.

THE BULLENHUSER DAMM SATELLITE CAMP WITH ITS PERIMETER FENCE

The photograph was probably taken shortly after the camp was evacuated. It is the only known photograph which shows the camp's perimeter fence with the barbed wire still attached.

1945 | Stadtteilarchiv Hamm, 113U/25

DIE GESCHICHTE DES ORTES
THE HISTORY OF THE SITE